

Einhell[®]

- Ⓧ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
Schlagschrauber 12 V**
- Ⓒ **Operating and Maintenance Instructions
Hammer-Action Screwdriver 12V**
- Ⓕ **Mode d'emploi et instructions d'entretien
Visseuse à percussion 12 V**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing en
onderhoudsvorschriften
Slagmoersleutel 12 V**
- Ⓔ **Instrucciones de uso y de mantenimiento
Atornilladora de percusión de 12 V**
- Ⓟ **Manual de operação e de manutenção
Aparafusadora de impacto 12 V**
- Ⓢ **Bruks- och underhållsanvisning
Slag-skruvdragare 12 V**
- Ⓕ **Käyttö- ja huolto-ohje
Iskuruuvinväännin 12 V**
- Ⓝ **Bruks- og vedlikeholdsanvisning
Slagskrutrekker 12 V**
- Ⓓ **Instrukcja obsługi i konserwacji
Wkrętarka udarowa 12 V**
- Ⓕ **Használati és karbantartási utasítás
12 V-os ütvecsavarhúzó**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Avvitatore a percussione 12 V**



Art.-Nr.: 20.483.00

KSS

12

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Schlagschrauber das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.
Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

- 1 Schlagschrauber 12 Volt/DC
- 1 Kunststoffkoffer
- je 1 Steckschlüsseinsatz 14, 17, 19 und 21

2. Technische Daten

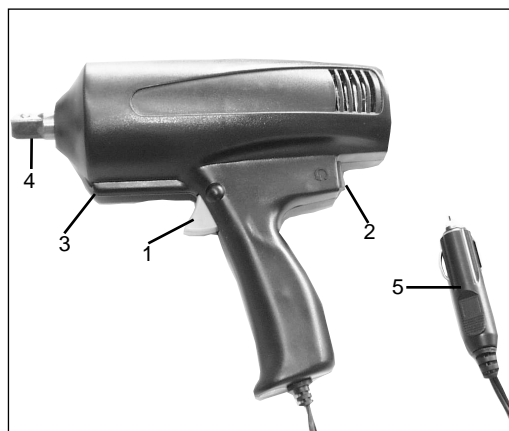
● max. Lösedrehmoment	320 Nm
● Betriebsspannung	12 V / DC
● Nennaufnahme	12 A
● Arbeitsbereich (max. Gewindegröße)	M14
● Schalleistungspegel L_{WA}	80 dB(A)
● Vibration	3,1 m/s ²
● Vierkantaufnahme	1/2 Zoll
● Gewicht	1,7 kg

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Abbildung



2

Pos. Bezeichnung

1	Ein/Ausschalter
2	Umschaltung Rechts-Links-Lauf
3	Kontrollleuchte für 12V Bordspannung
4	Vierkant für Nußaufnahme (Aufnahmewelle)
5	12 V-Anschlußstecker mit innenliegender Sicherung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, mit Gleichspannung Gerät, zum Anschluß an das 12 Volt Bordnetz von PKW's, für den Einsatz im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.) .

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

5. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Werkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Stromquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
- Gehörschutz und Handschuhe tragen!

6. Inbetriebnahme

Stecken Sie den benötigten Steckschlüsseinsatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Schlagschrauber ein.

R = Linkslauf/Schraube lösen

F = Rechtslauf/Schraube anziehen

Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf den Schraubenkopf und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Die Schraube bzw. Mutter muß vor dem Ansetzen des Elektroschraubers sorgfältig in das Gewinde eingeführt werden. Das erzeugte Drehmoment bei Standardschrauben M12/M14 beträgt pro Zuschlag ca. 40-50 Nm. Bei PKW's sollte jede Schraube mit zwei Zuschlägen angezogen werden. Danach zur Kontrolle jede Schraube mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Gesamtdrehmoment zwischen ca. 120 und ca. 150 Nm erreicht.

Bei schweren Fahrzeugen (z.B. Luxusklasse, Offroad, usw.) und Alufelgen empfehlen sich drei Zuschläge. Danach zur Kontrolle jede Schraube überkreuz mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Anzugsmoment von ca. 170 - 230 Nm erzielt.

Nach Anziehen der Schraubverbindungen sind diese auf sichtbare Beschädigungen zu prüfen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

GB

Dear Customer,

Before operating the hammer-action screwdriver for the first time, please read these instructions and observe the information provided with regard to its operation and maintenance.
Please keep these instructions near the tool at all times.

1. Items supplied

- 1 screwdriver with hammer action, 12 V/DC
- 1 plastic carrying case
- Set of drive bits size 14, 17, 19 and 21 mm (one of each)

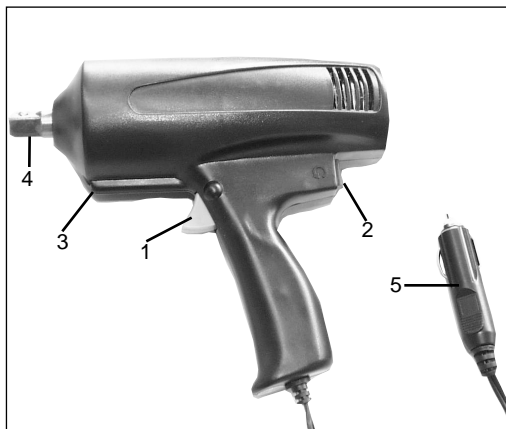
2. Technical data

● Max. loosening torque	320 Nm
● Operating voltage	12 V / DC
● Current rating	12 A
● Working range (max. thread size)	M14
● Sound power level L_{WA}	80 dB(A)
● Vibration	3.1 m/s ²
● Square drive mount	1/2"
● Weight	1.7 kg

Please note:

Wear proper protective clothing whenever you work with the hammer-action screwdriver.
Please observe the safety instructions.

3. Features



4

Item Description

- | | |
|---|--|
| 1 | ON/OFF switch |
| 2 | Reversing switch |
| 3 | LED |
| 4 | Square drive mount (mounting shaft) |
| 5 | 12V connecting plug with internal fuse |

4. Proper use

The hammer-action screwdriver is a handy DC tool which can be powered from the 12 volt cigarette lighter socket of an automobile. It is especially suitable for use in vehicle servicing, e.g. tightening and loosening screws for changing tires, etc.

Repairs and servicing of the tool should only be carried out by authorized professional workshops.

5. Safety instructions

Practise these safety precautions to protect yourself and your surroundings from accident hazards.

- Use the hammer-action screwdriver only as it is intended.
- Keep tools out of the reach of children.
- Only begin work if you are well-rested and not distracted.
- Disconnect the tool from the power supply before beginning any trouble-shooting or maintenance work.
- Use only original spare parts.
- Never run the tool at full idling speed with no load for an extended time.
- Wear protective clothing whenever you work with the screwdriver.
- Wear ear protection and gloves!

6. Putting into operation

Fit the required drive bit onto the square drive mount. Set the hammer-action screwdriver to the correct direction of rotation.

R = reverse (anticlockwise) to loosen screws
F = forward (clockwise) to tighten screws

Apply the drive bit to the screw head and press the ON/OFF switch.



The following are excluded from the warranty:

- Wearing parts
- Damage resulting from improper use or tampering by third parties

F

Cher client,

avant de mettre la visseuse à percussion en service pour la première fois, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en suivre les instructions d'utilisation et d'entretien pour le service. Gardez ce mode d'emploi toujours près de la machine.

1. Etendue des fournitures

- 1 Visseuse à percussion 12 V/DC
- 1 Coffre en plastique
- 1 Embout pour la clé à douille 14, 17, 19 et 21

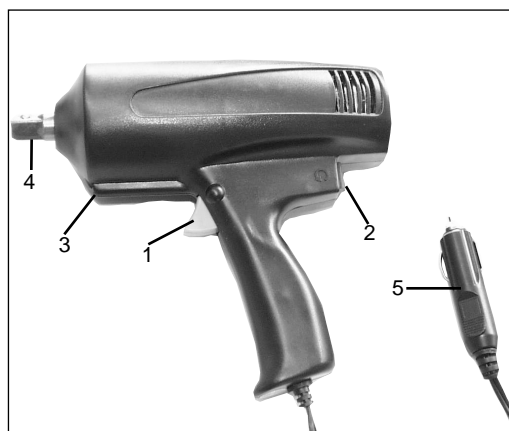
2. Caractéristiques techniques

● Couple de desserrage max.	320 Nm
● Tension de service	12 V /DC
● Courant absorbé	12 A
● Plage de travail (dimension maximale du filetage)	M14
● Niveau de puissance acoustique L_{WA}	80 dB(A)
● Vibration	3,1 m/s ²
● Prise carrée	1/2 pouce
● Poids	1,7 kg

A respecter:

Pendant les travaux avec la visseuse, portez les vêtements de protection requis. Respectez les consignes de sécurité.

3. Illustration



6

Pos. Désignation

- | | |
|---|---|
| 1 | Interrupteur MARCHÉ/ARRET |
| 2 | Commutation sur rotation à droite ou à gauche |
| 3 | LED |
| 4 | Prise carrée de la noix (arbre de prise) |
| 5 | Fiche de connexion 12 V avec fusible intégré |

4. Utilisation conforme à l'affectation prévue

La visseuse à percussion est une machine maniable à tension continue pour le raccordement au réseau de bord 12 V de voitures et pour l'emploi dans le domaine automobile. Il convient au serrage et au desserrage de vissages dans le domaine automobile (montage de pneus etc.).

Ne faites exécuter les réparations et le service que par un atelier spécialisé autorisé.

5. Consignes de sécurité

Prenez les mesures de précaution appropriées pour vous protéger, tout comme votre entourage, contre les risques d'accident.

- N'utilisez pas la visseuse à percussion en dehors de l'affectation prévue.
- Gardez les outils hors de portée des enfants.
- Travaillez seulement lorsque vous êtes reposé et exécutez vos travaux avec concentration.
- Déconnectez la machine de la source de courant avant le dépannage et les travaux d'entretien.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Ne laissez jamais marcher la machine à vide sans visser pendant un temps prolongé.
- Portez les vêtements de protection appropriés pendant les travaux avec la visseuse.
- Portez un protège-oreilles et des gants de protection!

6. Mise en service

Mettez l'embout pour la clé à douille nécessaire sur la prise carrée. Commutez le bon sens de rotation sur la visseuse à percussion.

R = Rotation à gauche / desserrer la vis

F = Rotation à droite / serrer la vis

Mettez l'embout pour la clé à douille sur la tête de vis et actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Sont exclus de la garantie:

- les pièces soumises à l'usure
- les dégâts provoqués par un emploi mal approprié ou par une intervention non-autorisée.

NL

Geachte klant,
Lees de gebruiksaanwijzing en neem de bedienings- en onderhoudsvorschriften in acht voordat u de slagmoersleutel voor de eerste keer gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds bij het toestel.

1. Omvang van de levering

- 1 Slagmoersleutel 12 Volt/DC
- 1 Kunststofkoffer
- telkens 1 dopsleutelinzetstuk 14, 17, 19 en 21

2. Technische gegevens

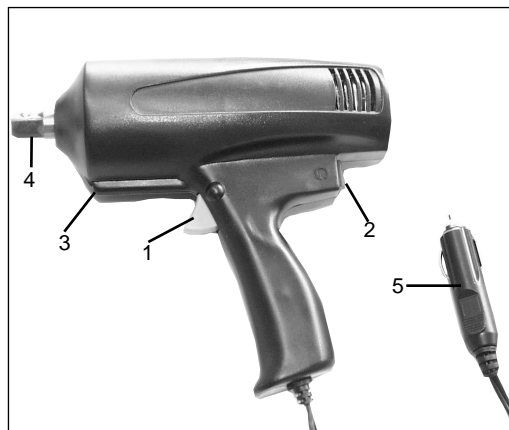
● Max. losdraaikoppel	320 Nm
● Bedrijfsspanning	12 V / DC
● Nominaal ingangsvermogen	12 A
● Werkgebied (max. grootte van de schroefdraad)	M14
● Geluidsvermogen L_{WA}	80 dB(A)
● Vibratie	3,1 m/s ²
● Vierkante houder	1/2 Zoll
● Gewicht	1,7 kg

Let wel:

Draag de vereiste beschermende kleding als u met de slagmoersleutel werkt.

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

3. Illustratie



Pos. Benaming

- | | |
|---|--|
| 1 | AAN/UIT-schakelaar |
| 2 | Omschakelen rechts- / linksdraaiend |
| 3 | LED |
| 4 | Vierkante houder voor verwisselbare kop (houderas) |
| 5 | 12 V aansluitstekker met ingebouwde beveiliging |

4. Doelmatig gebruik

De slagmoersleutel is een handig op gelijkspanning draaiend gereedschap dat aangesloten wordt op het 12 Volt boordnet van de personenauto en bij motorrijtuigen wordt toegepast.

Hij is geschikt voor het aanhalen en losdraaien van schroefverbindingen van motorrijtuigen (bandenmontage enz.).

Herstellingen en service enkel door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

5. Veiligheidsvoorschriften

Beschermt u zich en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Onttrek de slagmoersleutel niet aan zijn eigenlijke bestemming.
- Gereedschappen tegen kinderen beveiligen.
- Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Gereedschap van de voedingsbron scheiden alvorens een storing te verhelpen of met onderhoudswerkzaamheden te beginnen.
- Enkel originele wisselstukken gebruiken.
- Gereedschap nooit bij maximumtoerental stationair onbelast vrij lang laten draaien.
- Draag de vereiste beschermende kleding als u met de slagmoersleutel werkt.
- Gehoorbeschermer en handschoenen dragen !

6. Inbedrijfstelling

Steek het nodige dopsleutelinzetstuk op de vierkante houder. Stel op de slagmoersleutel de juiste draairichting in.

R = linksdraaiend / bout losdraaien

F = rechtsdraaiend / bout aanhalen

Steek het dopsleutelinzetstuk op de kop van de bout en druk de AAN/UIT-schakelaar in.

Van de garantie zijn uitgesloten :

- Slijtstukken
- Schade veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik of door vreemde ingreep.

E

Estimado cliente:

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez la atornilladora de percusión y respete todas las instrucciones de uso y de mantenimiento para el servicio. Guarde estas instrucciones siempre junto con el aparato.

1. Volumen de entrega

- 1 atornilladora de percusión de 12 V/DC
- 1 maletín de plástico
- un adaptador para cada llave de vaso de tamaño 14, 17, 19 y 21

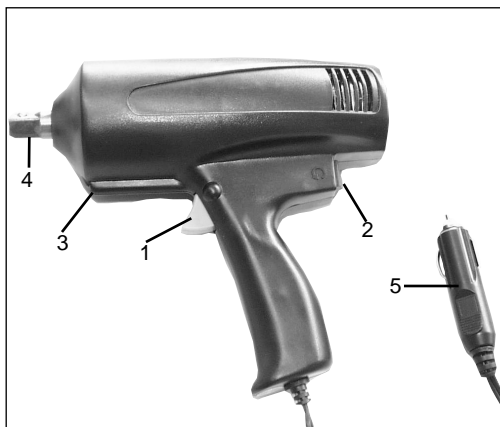
2. Características técnicas

● Par de afloje	máx. 320 Nm
● Tensión de servicio	12 V / DC
● Absorción nominal de corriente	12 A
● Area de trabajo (tamaño máx. de la rosca)	M14
● Nivel de potencia acústica L_{WA}	80 dB(A)
● Vibración	3,1 m/s ²
● Alojamiento cuadrado	1/2 pulgadas
● Peso	1,7 Kg

Tenga en cuenta lo siguiente:

Póngase la ropa de protección necesaria para trabajar con la atornilladora. Respete las disposiciones existentes en materia de seguridad.

3. Figura



Pos. Descripción

- | | |
|---|---|
| 1 | Interruptor ON/OFF |
| 2 | Cambio de giro Izquierda-Derecha |
| 3 | LED |
| 4 | Alojamiento cuadrado para brocas (árbol de alojamiento) |
| 5 | Enchufe de conexión de 12 V con fusible interior |

4. Uso adecuado

La atornilladora de percusión es un aparato manejable, con tensión continua que se conecta a la red de a bordo de 12 V de vehículos y su uso está destinado al ámbito del automóvil. Es adecuada para fijar y aflojar atornilladuras en vehículos (para el montaje de neumáticos, etc.).

Los trabajos de reparación y de servicio sólo pueden ser realizados por un taller especializado y autorizado.

5. Instrucciones de seguridad

Protéjase Ud. mismo y al medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No utilice la atornilladora para fines distintos a los especificados en estas instrucciones.
- Mantenga la atornilladora fuera del alcance de los niños.
- Trabaje con la atornilladora sólo si está concentrado y relajado.
- Desenchufe la atornilladora antes de realizar trabajos de reparación o de mantenimiento.
- Utilice sólo piezas de recambio originales.
- No deje funcionar nunca la atornilladora en vacío durante un largo periodo de tiempo a máxima velocidad.
- Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la atornilladora.
- ¡Póngase protectores para los oídos y guantes de trabajo!

La garantía no cubre los siguientes casos:

- Piezas de desgaste
- Daños producidos por un uso inadecuado o por la intervención de terceros.

6. Puesta en marcha

Inserte el adaptador para la llave de vaso adecuada en el alojamiento cuadrado. Ajuste el sentido de giro correcto en la atornilladora.

R = Giro a la izquierda/aflojar tornillo

F = Giro a la derecha/apretar tornillo

Coloque el adaptador para la llave de vaso sobre la cabeza del tornillo y presione el interruptor ON/OFF.

P

Caro cliente,

Antes de colocar a aparafusadora de impacto a trabalhar pela primeira vez, leia as instruções e tome em consideração as instruções de operação e de manutenção para uma utilização correcta. Guarde sempre estas instruções junto do aparelho.

1. Material a fornecer

- 1 aparafusadora de impacto 12 Volt/DC
- 1 mala de plástico
- 1 ponta de chave de caixa de cada: n.º. 14, 17, 19 e 21

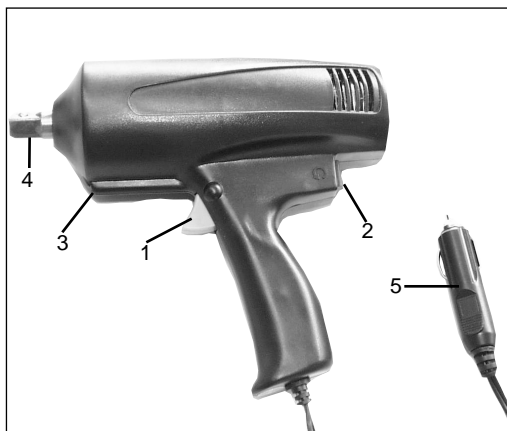
2. Dados técnicos

● Binário máx. de desaperto	320 Nm
● Tensão de serviço	12 V / DC
● Consumo nominal	12A
● Área de trabalho (tamanho máx. da rosca)	M14
● Nível de potência sonora L_{WA}	80 dB (A)
● Vibração	3,1 m/s ²
● Encaixe quadrado	1/2 polegada
● Peso	1,7 kg

Lembre-se:

Ao trabalhar com a aparafusadora utilize o vestuário de protecção necessário. Tenha em consideração as normas de segurança.

3. Figura



12

Pos. Designação

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Comutador rotação para a direita/para a esquerda
- 3 LED
- 4 Encaixe quadrado para a ponta (veio do encaixe)
- 5 Ficha de ligação de 12 V com fusível integrado

4. Utilização conforme com as especificações

A aparafusadora de impacto é um prático aparelho de tensão contínua para utilização no sector automóvel, ligando-o ao circuito eléctrico de 12 Volt do veículo.

Destina-se a apertar e desapertar uniões roscadas em veículos (montagem de pneus, etc.) .

As reparações e os serviços de manutenção só podem ser executados por oficinas especializadas devidamente autorizadas.

5. Indicações de segurança

Proteja-se a si e ao ambiente contra acidentes, adoptando medidas de precaução adequadas.

- Não utilize a aparafusadora de impacto para fins diversos daqueles a que se destina.
- Mantenha as ferramentas fora do alcance das crianças.
- Trabalhe apenas se não estiver cansado e se estiver concentrado.
- Antes de resolver qualquer problema no aparelho ou de proceder a trabalhos de manutenção, desligue-o da corrente.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- Nunca ponha o aparelho a funcionar por muito tempo no máximo das rotações sem o usar efectivamente para trabalhar.
- Use roupa de protecção adequada sempre que trabalhar com o aparelho.
- Use protecção auditiva e luvas!

6. Colocação em funcionamento

Insira a ponta de chave de caixa necessária no encaixe quadrado. Regule a aparafusadora de impacto para o sentido de rotação correcto.

R = Rotação para a esquerda/desapertar parafuso

F = Rotação para a direita/apertar parafuso

Insira a ponta de chave de caixa na cabeça do parafuso e accione o interruptor para ligar/desligar.

Excluem-se da garantia:

- Peças sujeitas a desgaste
- Danos causados por utilização incorrecta ou para fins diversos daqueles a que se destina.

S

Bästa kund,

läs igenom bruks- och underhållsanvisningen och följ instruktionerna för användning och underhåll innan du använder slag-skruvdragaren för första gången. Förvara bruksanvisningen tillsammans med slag-skruvdragaren.

1. Leveransomfattning

- 1 st. slag-skruvdragare 12 V/DC
- 1 st. transportväska av plast
- 1 st. hylssats (14, 17, 19, 21 mm)

2. Tekniska data

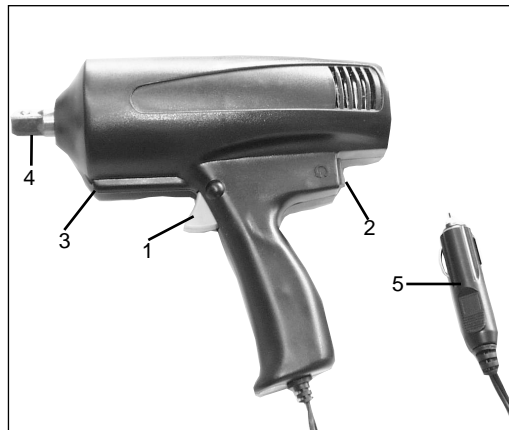
● Max. urdragningsmoment	320 Nm
● Driftspänning	12 V/DC
● Nominell strömförbrukning	12 A
● Arbetsområde (max. gänga)	M14
● Ljudeffektnivå L_{WA}	80 dB(A)
● Vibration	3,1 m/s ²
● Fyrkantfäste	1/2 tum
● Vikt	1,7 kg

Beakta:

Bär lämpliga skyddskläder när du använder skruvdragaren.

Beakta säkerhetsbestämmelserna.

3. Bild



Pos. Beteckning

- | | |
|---|---|
| 1 | Strömbrytare |
| 2 | Omkopplare höger/vänstergång |
| 3 | LED |
| 4 | Fyrkant till hylsor (fästaxel) |
| 5 | 12 V-anslutningsplugg med inbyggd säkring |

4. Ändamålsenlig användning

Slag-skruvdragaren är ett behändig verktyg som kan anslutas till bilens 12 V cigarettändaruttag.

Skruvdragaren är lämplig att använda till bilen, t.ex. för att demontera och montera hjul.

Endast auktoriserade verkstäder får reparera eller genomföra service på skruvdragaren.

5. Säkerhetsanvisningar

Skydda dig själv och din omgivning mot olyckor genom att beakta följande instruktioner:

- Använd slag-skruvdragaren endast till avsett syfte.
- Förvara skruvdragaren utom räckhåll för barn.
- Se till att du är utvilad och koncentrerad när du använder skruvdragaren.
- Åtskilj skruvdragaren från nätet innan du reparerar eller åtgärdar störningar.
- Använd endast original-reservdelar.
- Låt aldrig skruvdragaren köra på högsta varvtal utan belastning under längre tid.
- Bär lämpliga skyddskläder när du använder skruvdragaren.
- Bär hörselskydd och skyddshandskar.

6. Driftstart

Sätt hylsan på fyrkanten. Ställ in skruvdragaren på rätt varvtal.

R - vänstergång / lossa på skruvar

F - högergång / dra åt skruvar

Sätt hylsan på skruven och tryck in strömbrytaren.

Följande ingår inte i garantin:

- Slitagedelar
- Skador pga. ej lämplig hantering resp. ingrepp av tredje part.

FIN

Arvoisa asiakas,

lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen iskuruuvinvääntimen ensimmäistä käyttöä ja noudata siinä annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita. Säilytä tämä ohje aina koneen mukana.

1. Toimitukseen kuuluu:

- 1 iskuruuvinvääntimen 12 V tasavirta
- 1 muovilaukku
- 1 pistoavainliitinsarja, koot 14, 17, 19 ja 21

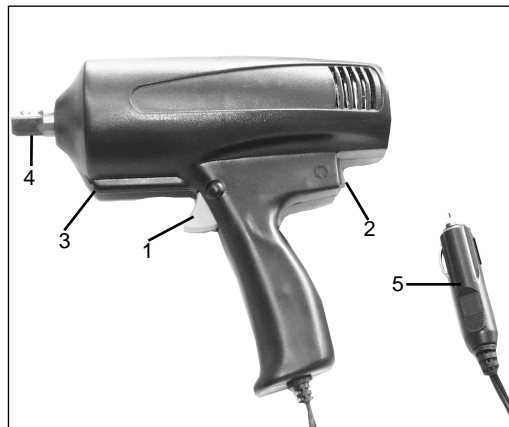
2. Tekniset tiedot

● suurin irroitusvääntömomentti	320 Nm
● käyttöjännite	12 V tasavirta
● nimellisvirranotto	12 A
● työalue (suurin kierrekoko)	M 14
● äänentehon taso L_{WA}	80 dB(A)
● värinä	3,1 m/s ²
● nelikantaistukka	1/2 tuumaa
● paino	1,7 kg

Varoitus:

Käytä iskuruuvinvääntimen kera työskennellessäsi tarvittavaa suoja-pukua. Noudata turvallisuusmääräyksiä.

3. Laitteen kuva



Kohta Nimike

- 1 päälle/pois-katkaisin
 - 2 kiertosuunnan vaihtokytkin
 - 3 myötä-/vastapäivään
 - 4 LED
 - 5 nelikantaistukka bittiä varten (istukka-akseli)
- 12 V-liitäntäpistoke, jossa sisäänrakennettu varoke

4. Määräystenmukainen käyttö

Iskuruuvinvääntimen on kätevä tasavirtalaite, jonka voi liittää auton 12 V virtapiiriin käytettäväksi autossa. Se soveltuu auton ruuvien ja ruuviliitosten kiristämiseen ja avaamiseen (esim. renkaanvaihtoon jne.).

Korjaus- ja huoltotoimet saa suorittaa vain alan valtuutettu korjaamoliike.

5. Turvallisuusohjeet

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta käyttämällä sopivia varotoimia.

- Älä käytä iskuruuvinvääntintä väärin tarkoituksiin.
- Pidä työkalut poissa lasten ulottuvilta.
- Työskentele vain keskittyneesti ja hyvin levänneenä.
- Ennen häiriönpoistoa ja huoltotoimia on laite irroitettava sähkölähteestä.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä koskaan anna laitteen käydä pitempään kuormittamattomana täydellä joutokäyntikierrosluvulla.
- Käytä tarkoituksenmukaista suoja-pukua työskennellessäsi ruuvinvääntimellä.
- Käytä kuulosuojuksia ja käsineitä!

6. Käyttöönotto

Paina tarvittava pistoliitântäkappale nelikantaan.
Säädä iskuruuvinvääntimen kiertosuunta halutun mukaiseksi.

R = vastapäivään/irroittaa ruuvin

F = myötäpäivään / kiinnittää ruuvin

Työnnä pistoliitântäkappale ruuvin päähän ja paina päälle/pois-katkaisinta.

Takuu ei koske:

- kulumaosia
- virheellisen käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vahinkoja.

N/DK

Kjære kunde!

Vennligst les anvisningen og ta hensyn til driftens betjenings- og vedlikeholdshenvisninger før du tar i bruk slagskrutrekkeren for første gang. Oppbevar vennligst denne anvisningen alltid ved apparatet.

1. Leveringsomfang

- 1 slagskrutrekker 12 Volt/DC
- 1 kunststoffkoffert
- à 1 pipenøkkelfeste 14, 17, 19 og 21

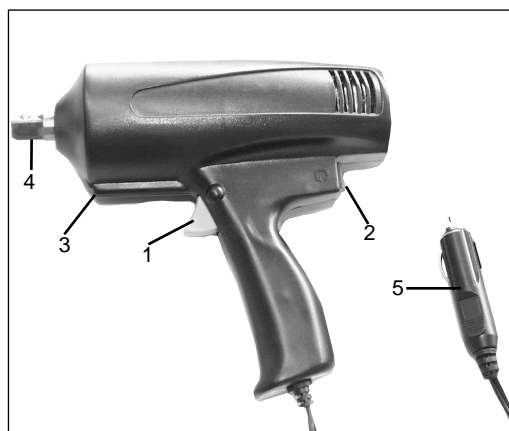
2. Tekniske data

● Maks. skrue dreiemoment	320 Nm
● Driftsspenning	12 V / DC
● Nominalt strømforbruk	12 A
● Arbeidsområde (maks. gjengestr.)	M14
● Støyeffektsnivå L_{WA}	80 dB(A)
● Vibrasjon	3,1 m/s ²
● Firkantfeste	1/2 "
● Vekt	1,7 kg

OBS!:

Bruk nødvendige verneklær når du arbeider med slagskrutrekkeren. Følg sikkerhetsbestemmelsene.

3. Bilde



18

Pos. Betegnelse

- | | |
|---|---|
| 1 | PÅ-/AV-bryter |
| 2 | Omkopling fra høyre- til venstregang |
| 3 | LED |
| 4 | Firkant for pipenøkkelfeste (festeaksel) |
| 5 | 12 V-tilkoplingsstøpsel med sikring på innsiden |

4. Bruk i henhold til bestemmelsen

Slagskrutrekkeren er et praktisk apparat med likespenning som kan tilkoples bilens 12 V-nett til bruk innen bilsektoren. Den egner seg til å bruke til bilen, for eksempel til demontering og montering av hjul.

Reparasjoner og service skal kun utføres av autoriserte bransjeverksteder.

5. Sikkerhets henvisninger

Beskytt deg og dine omgivelser mot ulykker ved å ta følgende forholdsregler:

- Bruk slagskrutrekkeren kun til det den er bestemt for.
- Verktøyet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Arbeid med verktøyet kun når du er opplagt og konsentrert.
- Trekk apparatets støpsel ut av stikkontakten ved feilavhjelping og ved vedlikeholdsarbeider.
- Bruk kun original-reservedeler.
- La apparatet aldri være i drift uten belastning med fullt tomgangsturtall over et lengere tidsrom.
- Bruk egnede verneklær når du arbeider med skrutrekkeren.
- Bruk hørselsvern og hansker!



6. Idriftsettelse

Stikk den passende pipenøkkelinnsatsen på firkanten. Den riktige dreieretningen innstilles på slagskrutrekkeren.

R = venstregang/løsne skrue

F = høyregang/skrue til skrue

Stikk pipenøkkelinnsatsen på skruhodet og betjen PÅ-/AV-bryteren.

Følgende utelukkes fra garantien:

- Slitasjedeler.
- Skader, framkallet av ufagmessig bruk eller inngrep av tredje.

PL

Szanowny Nabywco,

zanim po raz pierwszy uruchomisz wkrętarke udarową, prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi i przestrzeganie informacji dotyczących obsługi i konserwacji podczas użytkowania elektronarzędzia. Prosimy zawsze przechowywać instrukcję obsługi wraz z elektronarzędziem.

1. Zakres dostawy

- 1 wkrętarke udarowa 12 V/DC
- 1 walizka z tworzywa sztucznego
- końcówki kluczy nasadowych 14, 17, 19 i 21 mm

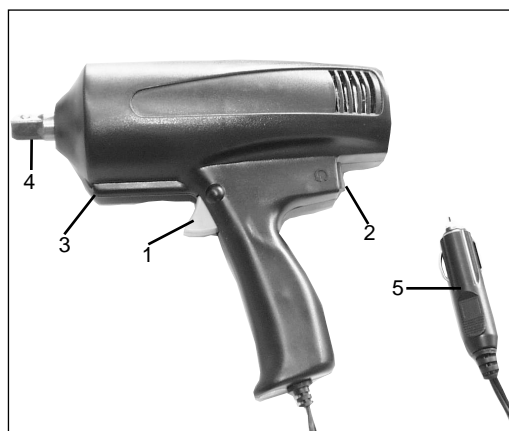
2. Specyfikacja techniczna

● maksymalny moment odkręcania	320 Nm
● napięcie robocze	12V / DC
● prąd znamionowy	12 A
● zakres prac (maks. rozmiar gwintu)	M14
● poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	80 dB(A)
● wibracja	3,1 m/s ²
● uchwyt czworokątny	1/2 cala
● ciężar	1,7 kg

Uwaga:

Podczas pracy z wkrętarką udarową należy nosić wymagane ubranie ochronne. Należy przestrzegać przepisów BHP.

3. Rysunek



20

Poz. Nazwa

- | | |
|---|---|
| 1 | Włącznik/wyłącznik |
| 2 | Przełącznik obrotów w prawo - w lewo |
| 3 | LED |
| 4 | Uchwyt czworokątny do nasadek kluczy (wałek nasadczy) |
| 5 | Wtyczka podłączeniowa 12 V z wewnętrznym bezpiecznikiem |

4. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarke udarowa jest poręcznym elektronarzędziem na napięcie stałe, przeznaczonym do podłączenia do 12 V instalacji elektrycznej pojazdu, do zastosowania w pojazdach mechanicznych. Wkrętarke przeznaczona jest do dokręcania i odkręcania połączeń śrubowych w pojazdach mechanicznych (wymiana kół itd.).

Naprawa i serwis tylko w autoryzowanych zakładach serwisowych.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Chrońcie siebie i Wasze otoczenie przed wypadkiem, stosując właściwe środki bezpieczeństwa.

- Nie używać wkrętarke udarowej niezgodnie z jej przeznaczeniem.
- Zabezpieczyć elektronarzędzia przed dostępem dzieci.
- Przystępować do pracy z narzędziem, gdy jest się wypoczętym i skoncentrowanym.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub usuwaniem usterek należy odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Nie wolno pozostawić przez dłuższy nieobciążonego elektronarzędzia pracującego na pełnych obrotach.
- W czasie pracy z wkrętarką udarową należy nosić wymagane ubranie ochronne.
- Zakładać słuchawki i rękawice ochronne.

6. Uruchomienie

Należy na uchwyt czworokątny odpowiednią końcówkę klucza nasadowego. Ustawić wymagany kierunek obrotów za pomocą przełącznika na wkrętarce.

R = obroty w lewo / odkręcanie śruby

L = obroty w prawo / dokręcanie śruby

Należy nałożyć końcówkę klucza na łeb śruby i nacisnąć włącznik.

Gwarancja nie obejmuje:

- części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu
- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem lub ingerencją z zewnątrz.

H

Tisztelt vevő,

az ütvecsavarhúzó első használatba vétele előtt kérjük olvassa át az utasítást és vegye figyelembe az üzemeltetéssel kapcsolatos használati és karbantartási utasításokat. Kérjük tárolja ezt az utasítást mindig a gép mellett.

1. A szállítás terjedelme

- 1 db 12 V-os / DC ütvecsavarhúzó
- 1 db műanyag koffer
- egy – egy dugókulcsbetét 14,17,19 és 21

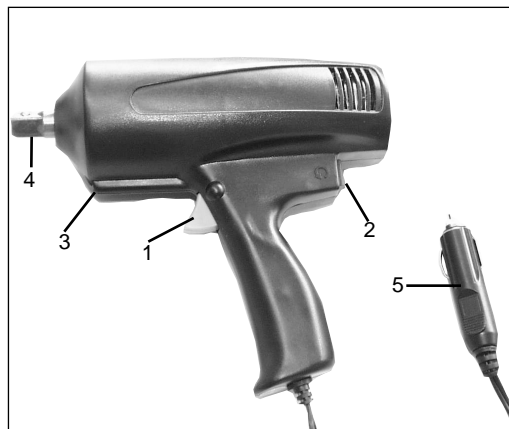
2. Technikai adatok:

● max. eresztő fordulatszám	320 Nm
● üzemi feszültség	12 V / DC
● névleges felvétel	12 A
● Munkaterjedelem (max. csavarnagyság)	M 14
● Hangteljesítménymérték L_{WA}	80 dB (A)
● Vibrálás	3,1 m / s ²
● Négyszög - csavarkulcsfelvétel	1 / 2 col
● Tömeg	1,7 kg

Vegye figyelembe:

A csavarhúzóval való munkálatoknál a szükséges védőruházatot viselni kell. Vegye figyelembe a biztonsági szabályokat.

3. Ábra



Poz. Megnevezés

- 1 Be / kikapcsoló
- 2 Jobbra- / balrafutás átkapcsoló
- 3 LED
- 4 Négyszög a csuklófelvételre (felvevő tengely)
- 5 12 V-os csatlakozási dugó bennfekvő biztosítókkal

4. Rendeltetésszerű alkalmazás

Az ütvecsavarhúzó egy egyenfeszültségű könnyen kezelhető, a szgk. 12 V-os fedélzeti hálózatára rá kapcsolható, a gjm.-ek területén történő használatra előállított gép.

A javításokat és a szervizelést csakis egy autorizált szakműhely végezze el.

5. Biztonsági utasítások

Védje magát és környezetét, a megfelelő óvintézkedések által a baleset veszélytől,

- Ne használja fel az ütvecsavarhúzót más célra.
- Helyezze a szerszámot biztonságba a gyerekek előtt.
- Csakis kipihenten és összpontosított figyelemmel kezdjen a munkához.
- A zavarok elhárítása és a karbantartási munkálatok előtt vegye le a gépet az áramforrásról.
- Csak originális pótalkatrészeket használjon.
- Soha ne járassa hosszabb ideig terhelés nélkül, teljes üresmeneti fordulatszámmal.
- A csavarhúzóval való munkálatoknál a szükséges védőruházatot viselni kell.
- Hordjon kesztyűket és zajcsökkentő fülvédőt.

6. Üzembevétel

Dugja a szükséges dugókulcsbetétet a négyszögre. Állítsa be az ütvecsavarozón a megfelelő forgási irányt.

R = balra futás / csavart megereszteni
F = jobbra futás / csavart meghúzni

Dugja a dugókulcsbetétet a csavarfejre és üzemeltesse a be / kikapcsolót.

A garanciából ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó alkatrészek
- Azok a károk, amelyek a nem szakszerű használat vagy idegen beavatkozás által keletkeztek.

I

Ai nostri clienti

prima di mettere in funzione l'avvitatore a percussione per la prima volta, leggete attentamente le istruzioni e attenetevi alle avvertenze per l'uso e la manutenzione per un impiego corretto. Conservate queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

- 1 avvitatore a percussione da 12 Volt/DC
- 1 valigetta in plastica
- 1 adattatore per chiave a tubo rispettivamente da 14, 17, 19 e 21

2. Caratteristiche tecniche

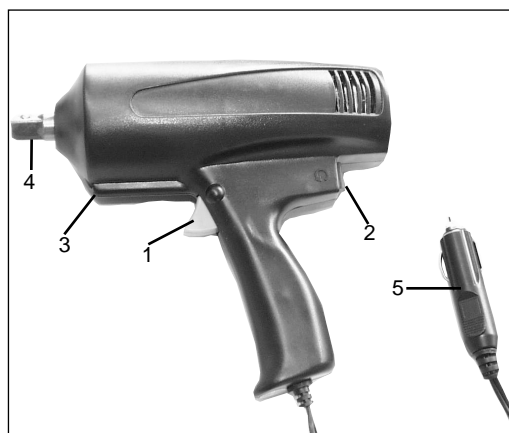
● momento torcente max. di sbloccaggio	320 Nm
● tensione d'esercizio	12 V / DC
● assorbimento nominale	12 A
● range di impiego (filettatura max.)	M14
● livello di potenza acustica L_{WA}	80 dB(A)
● vibrazione	3,1 m/s ²
● sede quadrata	1/2 pollici
● peso	1,7 kg

Da tenere presente

Quando lavorate con l'avvitatore portate gli indumenti protettivi adatti.

Osservate le disposizioni di sicurezza.

3. Figura



24

Denominazione pos.

1	interruttore ON/OFF
2	commutatore rotazione sinistrorsa/destrorsa
3	LED
4	sede quadrata per adattatore (albero con sede)
5	connettore da 12 V con fusibile interno

4. Uso corretto

L'avvitatore a percussione è un utensile maneggevole da collegare alla rete di bordo di 12 Volt delle autovetture per impieghi connessi ai veicoli stessi.

È adatto per fissare e svitare collegamenti a vite nell'ambito dei veicoli (montaggio dei pneumatici ecc.).

Fare eseguire le riparazioni e l'assistenza solo da officine autorizzate.

5. Avvertenze di sicurezza

Proteggete dagli infortuni voi stessi e le persone vicine adottando misure di sicurezza adatte.

- Non usare l'avvitatore a percussione per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Tenere gli utensili lontani dai bambini.
- Lavorate solamente se siete riposati e attenti.
- Staccare l'utensile dall'alimentazione di corrente prima di eseguire eventuali riparazioni e lavori di manutenzione.
- Usare solamente ricambi originali.
- Non fare funzionare l'utensile con il numero massimo di giri senza avvitare o svitare.
- Quando lavorate con l'avvitatore portate gli indumenti protettivi adatti.
- Portare guanti e cuffie protettive!



6. Messa in esercizio

Inserite l'adattatore necessario nella sede quadrata della chiave a tubo. Impostate sull'avvitatore il senso di rotazione corretto.

R = rotazione sinistrorsa/svitare

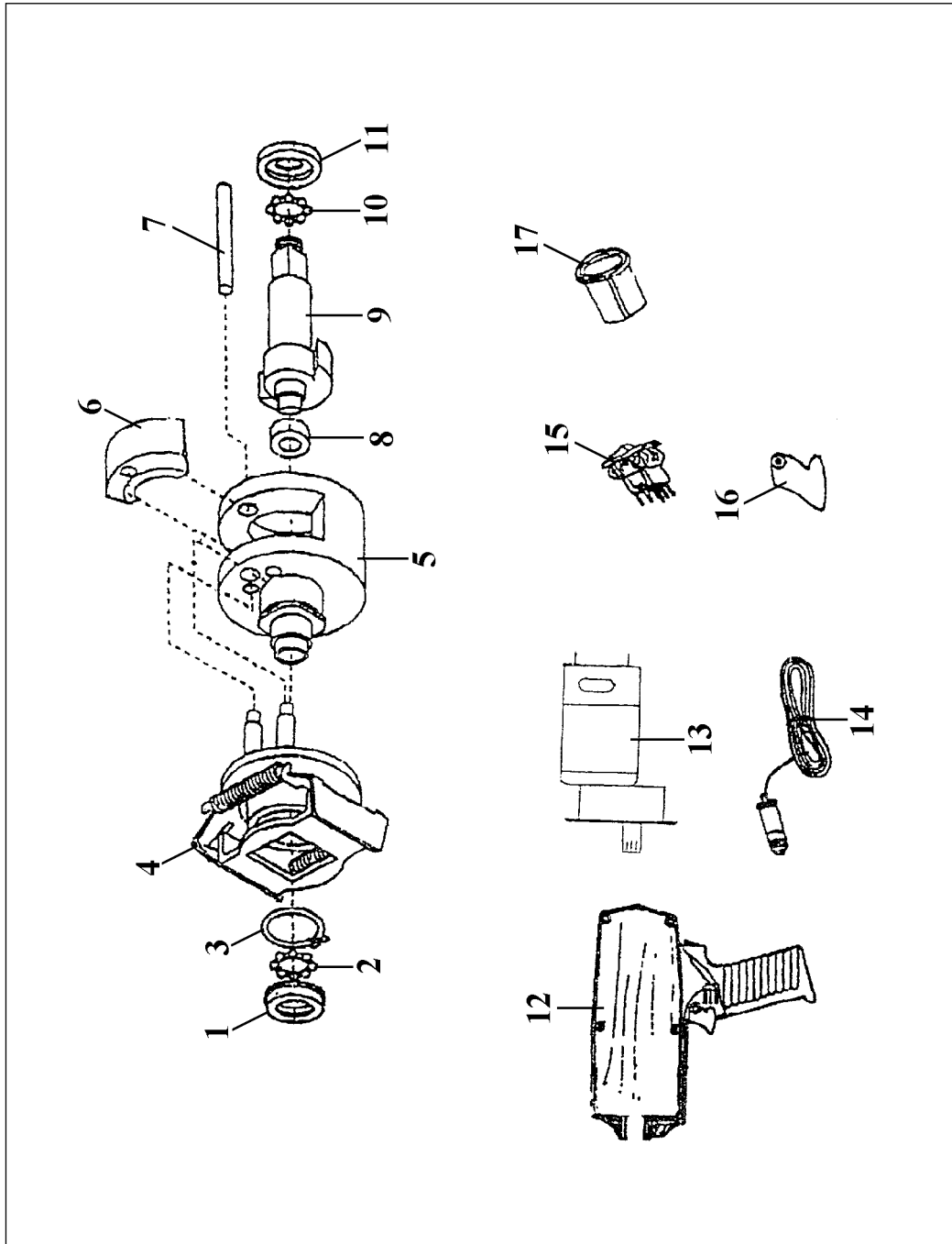
F = rotazione destrorsa/avvitare

Inserite l'adattatore della chiave a tubo sulla testa della vite e azionate l'interruttore ON/OFF.

Dalla garanzia sono esclusi:

- le parti di usura
- i danni causati da un uso improprio o da interventi estranei.

Ersatzteilzeichnung Schlagschrauber KSS 12
Art.Nr. 20.483.00, I-Nr. 01010



Ersatzteilliste Schlagschrauber KSS 12
Art.Nr. 20.483.00, I-Nr. 01010

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Drucklagersitz	20.483.00.01
02	Drucklager	20.483.00.02
03	Seegerring	20.483.00.03
04	Rutschkupplung	20.483.00.04
05	Schlaggehäuse	20.483.00.05
06	Schlagklaue	20.483.00.06
07	Bolzen	20.483.00.07
08	Lager	20.483.00.08
09	Exzenterwelle	20.483.00.09
10	Drucklager	20.483.00.10
11	Drucklagersitz	20.483.00.11
12	Gehäuse 2-tlg.	20.483.00.12
13	Motor	20.483.00.13
14	Zigarettenanzünderkabel	20.483.00.14
15	Schalter	20.483.00.15
16	Drücker	20.483.00.16
17	Lager	20.483.00.17
o.B.	Steckschlüsselsatz komplett (14/17/19/21)	20.483.00.18

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaración de conformidad CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
daß die		that the		que		dat de		que e/la		que	
Maschine/Produkt		Machine / Product		la machine / le produit		machine/product		máquina/producto		a máquina/o produto	
12 Volt Schlagschrauber		Hammer-Action Screwdriver 12V		Visseuse à percussion 12 V		Slagmoersleutel 12 V		Atornilladora de percusion de 12 V		Aparafusadora de impacto 12 V	
Marke		produced by:		du fabricant		merk		marca		marca	
Einhell®											
Typ		Type		Type		type		tipo		tipo	
KSS 12											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.		- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.		- no. série indiqué sur le produit, (and/ent) à la machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électro-magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.		- seriennummer op het produkt-conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen		- No. de série en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.		- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva de CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input type="checkbox"/> Directiva de CE de tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva de CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	
Landau/Isar, den 03.04.2000		Landau/Isar, den 03.04.2000		Landau/Isar, den 03.04.2000		Landau/Isar, den 03.04.2000		Landau/Isar, den 03.04.2000		Landau/Isar, den 03.04.2000	
Pflaum Produkt-Management		Pflaum Produkt-Management		Pflaum Produkt-Management		Pflaum Produkt-Management		Pflaum Produkt-Management		Pflaum Produkt-Management	

Archivierung / For archives: **KSS-0703-4165990-E**

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtien	(H)	EU Konformitelymentés Az alábbi kijelentés a következő cég nevében	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(PL)	Oświadczanie o zgodności z normami Unii Europejskiej Nижай подписаны оświadczą w imieniu firmy	
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar										
namn, att	at		che la		Ne		maczyna/produkt			
maskinen/produkten	kone/tuote		Maskin/produkt		gép / gyártmány		macchina/prodotto			
Slag-skrudragare 12 V	Iskuruvjnväännin 12 V		Slagskrutrekker 12 V		12 V-os ütvecsavarhúzó		Avvitatore a percussione 12 V		Wkrętarka udarowa 12 V	
märke	merkki		Merke		márka		marca			
Einhell®										
typ	tyyppi		Type		tipus		tipo		typ	
KSS 12										
- seriennummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivää 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivää 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä muokautuvuutta (EMI)		- Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer <input type="checkbox"/> EU Levspejnings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rarningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer,		sz. EU 89/392/EWG - i gépi irányítvonaláknak változásokkal <input type="checkbox"/> EU 73/23 EWG - i kiegészítésségi irányítvonaláknak <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG - i elektromágneses elvisehelősségi irányítvonaláknak változásokkal megjelöl.		- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche		- numer serijnyj na produkcie - odpowiada <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym 89/392/EWG <input type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	
Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	Landau/Isar, den 03.04.2000	
Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	
Archivierung / For archives: KSS-0703-416590-E										

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⒼB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⒼL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓕ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓔ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

ⒼB Ⓔ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.

Garntiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

ⒼB Ⓔ CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.

Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

② Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓐ Einhell & Wieshofer
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf

Ⓒ Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthuer

Ⓒ Einhell UK Ltd.
Brook House, Brookway
North Cheshire Trading Estate, Prenton
Wirral, Cheshire, CH43 3 DS
Tel. 0151 / 3 36 82 46
Fax 0151 / 3 36 32 33

Ⓕ Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac

Ⓖ Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen

Ⓖ Einhell-Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek

Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra

Ⓖ Einhell Iberica SA
Rua da Aldeia
P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia
Tel. 0 22 / 7 53 61 00
Fax 0 22 / 7 53 61 09

Ⓖ Antzoulatos E.E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras

Ⓕ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)

Ⓕ Danish Trading Co. Silkeborg ApS
Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them

Ⓕ Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest

Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen
voorbhouden

Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Οικειος teknisiin muutoksiin
pidätetään

Der tages forbehold for tekniske
ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το
δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche
tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.

EH • 03/2000